



ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

Брюксел, 23.5.2017 г.
COM(2017) 273 final

2017/0110 (NLE)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно позицията, която да се заеме от името на Европейския съюз в рамките на Европейския комитет за изготвяне на стандарти за корабоплаване по вътрешните водни пътища (CESNI) и на пленарното заседание на Централната комисия за корабоплаване по Рейн (ЦККР) относно приемането на стандарти за техническите изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища и относно изменението на преходните разпоредби, свързани с тези плавателни съдове

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. КОНТЕКСТ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

Настоящото предложение се отнася до приемането на решение на Съвета в съответствие с член 218, параграф 9 от ДФЕС за определяне на позицията на Съюза на заседанието на Европейския комитет за изготвяне на стандарти за корабоплаване по вътрешните водни пътища (CESNI) на 6 юли 2017 г. относно Европейски стандарт за определяне на технически изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища, както и на пленарното заседание на Централната комисия за корабоплаване по Рейн (ЦККР) на 31 май 2017 г. относно приемането на изменения на преходните разпоредби, свързани с тези плавателни съдове.

Решението — определяне на позицията на Съюза — е необходимо, за да се осигури, че интересите на ЕС са взети под внимание по подходящ начин в международните инстанции, когато се приемат правила, свързани със създаването на технически стандарти за плавателни съдове по вътрешните водни пътища. Тези стандарти са въведени в правото на ЕС, по-специално с Директива (ЕС) 2016/1629 на Европейския парламент и на Съвета от 14 септември 2016 г. за установяване на техническите изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища, за изменение на Директива 2009/100/ЕО и за отмяна на Директива 2006/87/ЕО, в която се съдържа пряко позоваване на тези стандарти.

1.1. ЦККР и CESNI

ЦККР е международна организация с регулаторни функции по въпросите на водния транспорт по р. Рейн. Договарящи страни в ЦККР са 4 държави членки (Белгия, Франция, Германия и Нидерландия) и Швейцария.

През 2015 г. ЦККР одобри създаването и функционирането на CESNI. Мисията на CESNI включва приемането на технически стандарти в различни области, по-специално по отношение на плавателните съдове, информационните технологии и екипажа, еднаквото тълкуване на тези стандарти и на съответните процедури, както и разискванията относно безопасността на корабоплаването, опазването на околната среда или други области на корабоплаването.

CESNI се състои от експерти, представляващи държавите — членки на ЦККР и на ЕС, които имат право на глас на база един глас от държава.

ЕС не е страна по ЦККР или по CESNI. Въпреки това ЕС може да участва в работата на CESNI наред с международни организации, чиято мисия обхваща области от дейността на CESNI, но без право на глас.

CESNI приема стандарти с единодушие на гласовете на ЦККР и на присъстващите държави — членки на ЕС. При липса на консенсус относно решението за включване на приемането на стандарти в дневния ред CESNI решава с мнозинство от две трети от гласовете на членовете, присъстващи на заседанието. На следващия етап CESNI приема стандартите с единодушие на гласовете на ЦККР и на присъстващите държави — членки на ЕС. След като бъдат приети, стандартите получават уникален референтен номер и се публикуват.

ЦККР натрупа значителен опит в създаването на технически изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища. Поради това, че е създаден в рамката на ЦККР и с участието на всички държави — членки на ЕС, CESNI притежава

необходимите експертни знания и географска представителност, за да изготвя общи стандарти за цялата мрежа на вътрешните водни пътища в Европейския съюз.

1.2. Европейски стандарт за определяне на технически изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища

С цел да се осигури съгласуваност на двата съществуващи правни режима по отношение на техническите изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища (Рейн и ЕС) е необходимо да се осигурят едни и същи стандарти. Както правото на ЕС, така и регулаторният режим на ЦККР, ще се позовават на стандарти, изготвени от CESNI — ES-TRIN 2017/01 — от 7 октомври 2018 г. (крайният срок за транспониране на Директива (ЕС) 2016/1629 и началната дата на прилагане на ES-TRIN 2017/01) нататък.

Правото на ЕС и регулаторният режим на Централната комисия за корабоплаване по Рейн (ЦККР) за плавателните съдове по вътрешните водни пътища ще бъдат изцяло уеднаквени от 8 октомври 2018 г. нататък.

ПРЕХОДНИ РАЗПОРЕДБИ

За да се осигури постепенното адаптиране на съществуващия флот към новите технически изисквания, регламентите за инспекции на плавателни съдове по р. Рейн (RVIR) включват преходни разпоредби. Преходният период може много да варира (от няколко години до много десетилетия).

Съгласно т.нар. мораториум от 12 юни 2014 г. ЦККР удължи периода с три години до 30 ноември 2017 г. за следните осем преходни разпоредби:

- Монтаж и измерване на вентилационната тръба и връзки на горивните цистерни
- Максимално ниво на шума при неподвижни плавателни съдове, максимално допустимо звуково налягане в машинното отделение, звуково налягане, създавано от плавателния съд в рулевата рубка, шум и вибрации в обитаваните помещения
- Прилагане на европейския стандарт за лодките
- Табелка на производителя, устройства за безопасност, документация на борда за крановете
- Аварийни маршрути на пътническите плавателни съдове, които не преминават през камбуза
- Изисквания към задвижващата система на пътническите плавателни съдове
- Изисквания към алармената система за оповестяване на командването и екипажа на пътническите кораби
- Изисквания към електрическите уредби.

Намерението на ЦККР беше да използва този период от три години за намирането на постоянни решения, които да дадат достатъчно време на операторите да ги приемат.

Следва да се отбележи, че сегашните преходни разпоредби по RVIR изтичат на 30 ноември 2017 г., т. е. единадесет месеца преди 7 октомври 2018 г. (датата на прилагане на ES-TRIN съгласно Директива 2016/1629 и нормативната уредба на ЦККР).

Тези преходни разпоредби са включени и в стандарт ES-TRIN 2015/1 (на който се позовава Директива (ЕС) 2016/1629). Новият стандарт ES-TRIN (2017/1) предвижда да

включи разпоредби, които обхващат, когато е необходимо, всички преходни разпоредби, които са обект на мораториума. За 2 от тези преходни разпоредби в ES-TRIN 2017/1 са включени постоянни решения (монтаж и измерване на вентилационната тръба и връзки на горивните цистерни и табелка на производителя, устройства за безопасност, документация на борда за крановете), а за останалите 6 в ES-TRIN 2017/1 е предвидено ново удължаване на действието на преходните разпоредби (до ES-TRIN 2019).

С цел запълване на празнината между края на срока на мораториума и датата на прилагане на стандарта ES-TRIN 2017/1, е необходимо в RVIR частично да се удължи мораториумът най-малко до 6 октомври 2017 г. (датата, от която ще започне да се прилага стандартът ES-TRIN 2017/1).

Намерението на ЦККР е да предложи промяна в RVIR за тези преходни разпоредби, които изтичат на 30 ноември 2017 г.

Държавите — членки на ЦККР, включително четирите държави — членки на ЕС, ще бъдат приканени да одобрят през май 2017 г., по време на следващото пленарно заседание на ЦККР, удължаването на срока на действие на тези преходни разпоредби.

ES-TRIN

Първата версия на стандарта ES-TRIN (ES-TRIN 2015) беше финализирана от CESNI на заседанието му на 28 септември 2015 г. Тя беше приета официално на пленарното заседание на CESNI на 26 ноември 2015 г.

Решение (ЕС) 2015/2176 на Съвета¹ определи позицията, която да бъде зета от името на Съюза в рамките на CESNI и на пленарното заседание на ЦККР относно приемането на ES-TRIN 2015.

Този стандарт определя единните технически изисквания, необходими, за да се гарантира безопасността на плавателните съдове по вътрешните водни пътища. Той включва разпоредби относно корабостроенето, дооборудването и съоръжаването на плавателните съдове по вътрешните водни пътища, специални разпоредби за специфични категории плавателни съдове, като пътнически плавателни съдове, тласкани състави и контейнеровози, разпоредби относно идентификацията на плавателния съд, образци на сертификатите и регистър, преходни разпоредби, както и инструкции за прилагането на техническия стандарт.

ES-TRIN редовно се актуализира, вземайки предвид работата на работните групи на CESNI.

Редовното актуализиране на ES TRIN е необходимо за:

- поддържане на високото равнище на безопасност на вътрешното корабоплаване
- следване на техническото развитие (напр. рулевата рубка, навигационното оборудване).
- осигуряване на съвместимостта с правната рамка на ЕС (напр. регламента за извънпътна подвижна техника)

През 2016 г. експертите на CESNI изготвиха стандарта ES-TRIN 2017/1.

¹ ОВ L 307, 25.11.2015 г., стр. 25.

ES-TRIN 2017/1 включва различни изменения, по-специално във връзка със следните области:

- рулева рубка с подемен механизъм
- актуализиране на позоваването на различни международни стандарти
- емисии от газообразни и прахообразни замърсители от двигатели
- техническо оборудване и инсталации
- противопожарна система
- табелка на производителя за крановете
- актуализиране на разпоредбите за навигационното и информационното оборудване
- коригиране на преходните разпоредби относно типово одобрено оборудване

На заседанието си от 23 март 2017 г. CESNI единодушно реши да насрочи приемането на актуализираната версия на ES-TRIN (ES-TRIN 2017/1) за заседанието на 6 юли 2017 г. Очаква се преди това заседание през юли в проектотекста на ES-TRIN да бъдат направени само формални и незначителни промени. Стандартите ще бъдат публикувани на специален уебсайт (cesni.eu).

2. СЪОТВЕТНО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО НА ЕС И КОМПЕТЕНТНОСТ НА ЕС

С Директива 2006/87/ЕО се гарантира, че свидетелствата на Съюза за корабоплаване по вътрешните водни пътища се издават на плавателни средства, които отговарят на техническите изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища, определени в приложение II към същата директива и за които е установено съответствие с техническите изисквания, определени в Ревизираната конвенция за корабоплаването по р. Рейн.

Сертификатите, издадени въз основа на член 22 от Ревизираната конвенция за корабоплаването по р. Рейн, и свидетелствата на Съюза за корабоплаване по вътрешните водни пътища се считат за равностойни от гледна точка на техническите изисквания за плавателните съдове, по-специално защото техническите изисквания в правната рамка на ЕС се основават предимно на техническите изисквания в регламентите за инспекции на плавателни съдове по р. Рейн.

Освен това в член 20 от Директива 2006/87/ЕО е предвидено, че всяко изменение на приложение II въз основа на техническия напредък или развитието в тази област в резултат на работата на международни организации, по-специално на ЦККР, трябва да осигури, че сертификатите, издадени съгласно съответните нормативни уредби, продължават да бъдат равностойни, за да гарантират еквивалентно равнище на безопасност.

Поради това всяко развитие, произтичащо от изменения на техническите изисквания в рамката на ЦККР, включително от предвидените в нея преходни разпоредби, може да засегне Директива 2006/87/ЕО.

Освен това на 16 септември 2016 г. беше публикувана Директива (ЕС) 2016/1629.

Държавите членки, които са адресатите на директивата, трябва да приемат всички необходими мерки, за да се съобразят с нея не по-късно от 7 октомври 2018 г.

Приложение II към директивата съдържа технически изисквания, приложими към плавателните средства. То съдържа позоваване на стандарта ES-TRIN 2015/1. Освен това член 31, параграф 1 от директивата предвижда Комисията да приема делегирани актове (...) за адаптиране на приложение II с цел актуализиране, без излишно забавяне, на позоваването на най-новата версия на стандарта ES-TRIN, както и за определяне на датата за неговото прилагане.

Както бе посочено по-горе, CESNI, действащ под егидата на ЦККР и открит за експерти от всички държави членки, отговаря за изготвянето на техническите стандарти в областта на корабоплаването по вътрешните водни пътища, на които Съюзът следва да се позовава.

Съображение (21) от Директива 2016/1629 пояснява, че CESNI е създаден, за да се улесни хармонизирането на техническите стандарти, прилагани в сектора на вътрешните водни пътища в цяла Европа. По-нататък директивата припомня, че с цел гарантиране на високо равнище на безопасност и ефикасност на корабоплаването по вътрешните водни пътища, както и за поддържане на равностойността на свидетелствата за корабоплаване по вътрешните водни пътища, и за да се вземат предвид научно-техническият прогрес и други развития в сектора, позоваването на приложимия Европейски стандарт за определяне на технически изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища (стандарт ES-TRIN) трябва да бъде редовно актуализирано.

3. РЕЗУЛТАТИ ОТ КОНСУЛТАЦИИТЕ СЪС ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ СТРАНИ

Актуализирането на техническия стандарт ES-TRIN беше предмет на интензивна подготовка на равнище експерти на CESNI. В тази посока бяха проведени консултации с широк кръг от експерти от публичния и частния сектор. На равнището на CESNI в процеса на изготвяне на стандарта бяха проведени следните технически заседания:

- работни заседания (23—24.2.2016 г.; 14—15.6.2016 г.; 30—31.8.2016 г.; 29—30.11.2016 г.; 21—22.2.2017 г.) и
- заседание на комитета (23.3.2017 г.).

Тези заседания дадоха възможност да се постигне споразумение на равнище експерти относно техническите изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища.

4. НЕОБХОДИМОСТ ОТ РЕШЕНИЕ СЪГЛАСНО ЧЛЕН 218, ПАРАГРАФ 9 ОТДФЕС

В член 218, параграф 9 от ДФЕС е посочено, че „Съветът, по предложение на Комисията (...), приема решение за (...) установяване на позициите, които трябва да се заемат от името на Съюза в рамките на орган, създаден със споразумение, когато този орган има за задача да приема актове с правно действие, с изключение на актовете за допълнение или изменение на институционалната рамка на споразумението.“.

По отношение на приложимостта на член 218, параграф 9 от ДФЕС, заложената в него процедура трябва да се спазва, ако посочените в него условия са изпълнени. Условията са следните: а) съответната област е от компетентността на Съюза, б) позицията на Съюза се изразява в рамките на орган, създаден с международно споразумение, когато този орган има за задача да приема в) актове с правно действие. От съдебната практика

е ясно, че членството на Съюза в съответния орган не е необходимо условие за прилагането на член 218, параграф 9 от ДФЕС.

В този случай е очевидно, че техническите изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища не само че са от компетентността на Съюза, но че ЕС дори е упражнил своята компетентност чрез Директива 2006/87/ЕО и Директива (ЕС) 2016/1629 и че сферата на техническите изисквания за плавателните съдове за плаване по вътрешните водни пътища в по-голямата си част е регулирана от общите правила на Съюза.

ЦККР и CESNI отговарят на втория критерий, тъй като са органи, създадени по силата на международно споразумение.

Въпреки че приетите от CESNI правила не са обвързващи сами по себе си, е ясно, че те ще станат задължителни за членовете на ЦККР, когато ЦККР промени правната си рамка (регламентите за инспекции на плавателните съдове по р. Рейн), така че да се позовава на стандарта, приет от CESNI, и да направи този стандарт задължителен в рамките на прилагането на Ревизираната конвенция за корабоплаване по р. Рейн. Обвързващият характер на такъв регламент за членовете на ЦККР е установен с Манхаймската конвенция от 17 октомври 1868 г.²

Освен това, също така е ясно от съдебната практика на Съда на Европейския съюз, че правно необвързващ акт на международна организация може да се счита за „акт с правно действие“ за целите на прилагането на член 218, параграф 9 от ДФЕС, винаги когато този акт е способен решително да повлияе на съдържанието на правото на ЕС. Както е обяснено по-горе, рамката, приложима съгласно Ревизираната конвенция за корабоплаване по р. Рейн, трябва да се взема предвид при всички изменения на Директива (ЕС) 2006/87.

Техническите стандарти, приети от CESNI, са включени в приложение II към Директива 2016/1629 и трябва да бъдат актуализирани посредством делегирани актове.

Поради това Съветът трябва да приеме решение съгласно член 218, параграф 9 от ДФЕС, с което да се установи позицията, която да се заеме от името на Съюза — първо, в рамките на CESNI относно приемането на стандарт за техническите изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища и второ, в рамките на ЦККР относно изменението на RVIR по отношение на преходните разпоредби.

² Ревизирана конвенция за корабоплаване по р. Рейн от 17 октомври 1868 г., изменена на 20 ноември 1963 г.

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно позицията, която да се заеме от името на Европейския съюз в рамките на Европейския комитет за изготвяне на стандарти за корабоплаване по вътрешните водни пътища (CESNI) и на пленарното заседание на Централната комисия за корабоплаване по Рейн (ЦККР) относно приемането на стандарти за техническите изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища и относно изменението на преходните разпоредби, свързани с тези плавателни съдове

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз и по-специално член 91, параграф 1, във връзка с член 218, параграф 9 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) Действията от страна на Съюза в сектора на корабоплаването по вътрешните водни пътища следва да имат за цел да осигуряват единство по отношение на разработването на техническите изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища, които да се прилагат в Съюза.
- (2) Очаква се, че на пленарното си заседание на 31 май 2017 г. ЦККР ще удължи действието на съответните преходни разпоредби до 6 октомври 2018 г.
- (3) Европейският комитет за изготвяне на стандарти за корабоплаване по вътрешните водни пътища (CESNI) е създаден на 3 юни 2015 г. в рамките на Централната комисия за корабоплаване по Рейн (ЦККР), за да разработва технически стандарти за вътрешните водни пътища в различни области, по-специално що се отнася до плавателните съдове, информационните технологии и екипажа.
- (4) Очаква се на заседанието си на 6 юли 2017 г. CESNI да приеме стандарт за техническите изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища.
- (5) Осем специфични технически изисквания, посочени в регламентите за инспекции на плавателни съдове по р. Рейн (RVIR) в рамките на ЦККР, понастоящем се ползват от преходни разпоредби на RVIR. Прилагането на преходните разпоредби на RVIR беше удължено с мораториум. Сроктът на това удължаване изтича на 30 ноември 2017 г. С Директива 2006/87/ЕО на Европейския парламент и на Съвета се гарантира, че свидетелствата на Съюза за корабоплаване по вътрешните водни пътища се издават на плавателни средства, които отговарят на техническите изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища, определени в приложение II към посочената директива, за които е установена равностойност с техническите изисквания, определени в изпълнение на Ревизираната конвенция за корабоплаване по р. Рейн. Освен това тези преходни разпоредби са част от стандарт ES-TRIN 2015/1, който се прилага в съответствие с приложение II от Директива (ЕС) 2016/1629.

- (6) С цел да се осигури приемственост между съществуващите правила и изискванията, съдържащи се в стандарт ES-TRIN 2017/1, се предлага да се удължи до 6 октомври 2018 г. прилагането на преходните разпоредби на RVIR, включени в мораториума.
- (7) Стандартът, който ще бъде приет от CESNI, определя единните технически изисквания, необходими за осигуряване на безопасността на плавателните съдове по вътрешните водни пътища. Той включва разпоредби относно корабостроенето, дооборудването и съоръжаването на плавателните съдове по вътрешните водни пътища, специални разпоредби за специфични категории плавателни съдове, като пътнически плавателни съдове, тласкани състави и контейнеровози, разпоредби относно оборудването за автоматичната идентификационна система, разпоредби относно идентификацията на плавателния съд, образци на сертификатите и регистър, преходни разпоредби, както и инструкции за прилагането на техническия стандарт.
- (8) Директива (ЕС) 2016/1629 на Европейския парламент и на Съвета³, която, считано от 7 октомври 2018 г., ще отмени Директива 2006/87/ЕО на Европейския парламент и на Съвета⁴, в своето приложение II пряко посочва, че техническите изисквания за плавателни средства са предвидените в стандарт ES-TRIN 2015/1. Комисията е оправомощена да актуализира позоваването в приложение II, така че да се отнася за най-новата версия на стандарта ES-TRIN, и да определи датата на прилагането ѝ.
- (9) Поради това стандартът за техническите изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища, който трябва да бъде приет в CESNI, ще засегне Директива (ЕС) 2016/1629.
- (10) Съюзът не е член нито на ЦККР, нито на CESNI. Поради това е необходимо Съветът да оправомощи държавите членки да изразят позицията на Съюза по отношение на приемането на стандарта за техническите изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища и преходните разпоредби, свързани с тези плавателни съдове,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

1. Позицията, която трябва да се заеме от името на Европейския съюз на пленарното заседание на Централната комисия за корабоплаване по Рейн (ЦККР) на 31 май 2017 г., е да се изрази съгласие с удължаването най-малко до 6 октомври 2018 г. на мораториума за преходните разпоредби за следните 8 технически изисквания:
- а) Монтаж и измерване на вентилационната тръба и връзки на горивните цистерни;

³ Директива (ЕС) 2016/1629 на Европейския парламент и на Съвета от 14 септември 2016 г. за установяване на техническите изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища, за изменение на Директива 2009/100/ЕО и за отмяна на Директива 2006/87/ЕО (ОВ L 252, 16.9.2016 г., стр. 118).

⁴ Директива 2006/87/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 12 декември 2006 г. за установяване на техническите изисквания за плавателни съдове по вътрешни водни пътища и за отмяна на Директива 82/714/ЕИО на Съвета ([ОВ L 389, 30.12.2006 г., стр. 1](#)).

- б) Максимално ниво на шума при неподвижни плавателни съдове, максимално допустимо звуково налягане в машинното отделение, звуково налягане, създавано от плавателния съд в рулевата рубка, шум и вибрации в обитаваните помещения;
 - в) Прилагане на европейския стандарт за лодките;
 - г) Табелка на производителя, устройства за безопасност, документация на борда за крановете;
 - д) Аварийни маршрути на пътническите плавателни съдове, които не преминават през камбуза;
 - е) Изисквания към задвижващата система на пътническите плавателни съдове;
 - ж) Изисквания към алармената система за оповестяване на командването и екипажа на пътническите кораби;
 - з) Изисквания към електрическите уреди.
2. Позицията, която трябва да се заеме от името на Европейския съюз на заседанието на Европейския комитет за изготвяне на стандарти за корабоплаване по вътрешните водни пътища (CESNI) на 6 юли 2017 г., е да се изрази съгласие с приемането на Европейския стандарт за определяне на технически изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища (ES-TRIN) 2017/1.

Член 2

1. Позицията на Съюза, определена в член 1, параграф 1, се изразява от държавите членки, като действат съвместно в интерес на Съюза.
2. Позицията на Съюза, определена в член 1, параграф 2, се изразява от държавите членки, които са членове на ЦККР, като действат съвместно в интерес на Съюза.

Член 3

Малки промени в позициите, определени в член 1, могат да се договарят без да е необходимо допълнително решение на Съвета.

Член 4

Адресати на настоящото решение са държавите членки.

Съставено в Брюксел на година.

За Съвета
Председател